

# 人民共和国签证申请表

## Modulo per la Richiesta di Visto per la Repubblica Popolare Cinese

(Solo per la Cina Continentale)

申请人必 如实 完整 清楚地填写本表格 请逐 在空白处用中文或英文大写字母打 填写, 或在□内打√选择 如 关 目 适用, 请写«无»  
Il richiedente deve compilare il modulo in maniera veritiera, completa e chiara. Si prega di compilare ogni campo in stampatello maiuscolo nello spazio apposito o selezionare mettendo una (√) sulla casella corrispondente. In caso ci siano campi non applicabili, si prega di inserire N/A o No.

### 个人信息 Sezione 1: Informazioni Personali

1.1 英文姓 Nome e Cognome riportati nel passaporto	姓 Cognome:	粘贴一张近期 免冠 浅色背 的彩色 照片 <b>照片/Foto</b> Si prega di applicare una fototessera recente a colori. (frontale, a volto intero, senza fotomontaggi e con sfondo di colore chiaro ).
	Nome :	
1.2 中文姓 Nome cinese	1.3 别 或曾用 Altri nomi ed eventuali nomi utilizzati in passato	
1.4 性别 Sesso <input type="checkbox"/> 男 Maschio <input type="checkbox"/> 女 Femmina	1.5 出生日期 Data di nascita(AAAA-MM-GG)	
1.6 现 国籍 Cittadinanza/e attuale/i	1.7 曾 国籍 Cittadinanza/e precedente/i	
1.8 出生地点(市 省/州 国) Luogo di nascita (città, provincia/Stato, Paese)		
1.9 身份证/公民证 码 Numero di Carta d'Identità (se applicabile)		
1.10 照/旅行证件种类 Tipo di passaporto/documento di viaggio	<input type="checkbox"/> 外交 Diplomatico <input type="checkbox"/> 公 员 di Servizio o Ufficiale <input type="checkbox"/> 通 Ordinario <input type="checkbox"/> 他证件(请说明) Altro (da specificare):	
1.11 照 码 Numero di Passaporto	1.12 签发日期 Data di rilascio del Passaporto (AAAA-MM-GG)	
1.13 签发地点 Luogo di rilascio del Passaporto	1.14 失效日期 Data di scadenza del Passaporto (AAAA-MM-GG)	
1.15 当前职业 可选多 Occupazione/i attuale/i	<input type="checkbox"/> 商人 Imprenditore <input type="checkbox"/> 前/现任议员 Membro Parlamentare (in carica o Ex) <input type="checkbox"/> 公 职员 Impiegato aziendale <input type="checkbox"/> 职位 Posizione _____ <input type="checkbox"/> 演艺人员 Persona di spettacolo <input type="checkbox"/> 前/现任政府 员 Dirigente del governo (in carica o Ex) <input type="checkbox"/> 工人/ 民 Operaio industriale/agricolo <input type="checkbox"/> 职位 Posizione _____ <input type="checkbox"/> 学生 Studente <input type="checkbox"/> 人 Militare <input type="checkbox"/> 乘 人员 Membro di equipaggio <input type="checkbox"/> 职位 Posizione _____ <input type="checkbox"/> 自雇 Lavoratore autonomo <input type="checkbox"/> 非政府组 人员 staff di ONG <input type="checkbox"/> 无业 Disoccupato <input type="checkbox"/> 教人士 Membro del Clero o Operatore Religioso <input type="checkbox"/> 退休 Pensionato <input type="checkbox"/> 新闻 业人员 Staff dei media/Giornalista <input type="checkbox"/> 他(请说明) Altro (da specificare): _____	
1.16 受教育程度 Livello di istruzione	<input type="checkbox"/> 研究生 Laurea magistrale/master <input type="checkbox"/> 大学 Laurea triennale <input type="checkbox"/> 他(请说明) Altro ( da specificare ): _____	
1.17 工作单位/学校 Azienda/Ente in cui lavora o Scuola/università presso la quale risulta iscritto/a	称 Datore di lavoro	联系电话 Numero di telefono
	地址 Indirizzo	邮政编码 CAP

1.18 家庭住址 Indirizzo del domicilio		1.19 邮政编码 CAP	
1.20 电话/手机 Numero di telefono fisso/mobile		1.21 电子邮箱 Indirizzo e-mail	
1.22 婚姻状况 Stato Civile <input type="checkbox"/> 已婚 Coniugato/a <input type="checkbox"/> 单身 Celibe / Nubile <input type="checkbox"/> 他 Altro ( da specificare ):			
1.23 主要家庭成员 (配偶 子女 父母 等,可另纸) Componenti del nucleo famigliare del richiedente (Coniuge, figli, parenti ecc., è possibile allegare un foglio aggiuntivo)	姓 Nome	国籍 Nazionalità	职业 Occupazione
1.24 紧急联络人信息 Referente in caso di emergenza	姓 Nome	手机 Numero di telefono mobile	
	申请人的关系 Rapporto con il richiedente		
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Paese o territorio in cui si trova il richiedente al momento della richiesta del visto.			

### 旅行信息 Sezione 2: Informazioni del viaggio

2.1 申请 <small>入境事由</small> Motivo principale della visita in Cina	<input type="checkbox"/> 官方访问 Visita ufficiale <input type="checkbox"/> 旅游 Turismo <input type="checkbox"/> 交流 考察 访问 Scambie e visita non-commerciale <input type="checkbox"/> 商业 易 Affari e commercio <input type="checkbox"/> 人才引进 Persona di talento <input type="checkbox"/> 执行乘 Equipaggio in trasferta in Cina <input type="checkbox"/> 过境 Transito	<input type="checkbox"/> 常驻外交领 国组人员 Accreditamento diplomatico, consolare o del personale <input type="checkbox"/> 永久居留 Residenza permanente <input type="checkbox"/> 工作 Occupazione in Cina <input type="checkbox"/> 寄养 Adozione
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者中国永久居留资格的外国人 人Visita di breve periodo ad un cittadino cinese o a cittadino non cinese con permesso di residenza permanente cinese	<input type="checkbox"/> 中国公民或者 中国永久居留资格的外国人 家庭团聚居留超过 180 日 Ricongiungimento famigliare con un periodo maggiore di 180 giorni con un cittadino cinese o cittadino non cinese con permesso di residenza permanente cinese
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作 学习等 由在中国停留居留的外国人 人Visita di breve periodo ad un cittadino non cinese che si trova in Cina per occupazione o studio	<input type="checkbox"/> 长期探望因工作 学习等 由在中国居留的外国人 Visita come famigliare a seguito ad un cittadino non cinese che si trova in Cina per occupazione o studio
	<input type="checkbox"/> 短期学习 Studio di breve periodo (meno di 180 gg)	<input type="checkbox"/> 长期学习 Studio di lungo periodo (più di 180gg)
	<input type="checkbox"/> 短期采访 道 Servizio giornalistico di breve periodo	<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 Giornalista residente
	<input type="checkbox"/> 他(请说明)Altro (da specificare) :	
2.2 计划 <small>入境次数</small> Numero d'ingressi pianificati	<input type="checkbox"/> 一次(自签发之日起 3 个 效) 1 ingresso con visto valido per 3 mesi a partire dalla data di rilascio <input type="checkbox"/> 次(自签发之日起 3-6 个 效) 2 ingressi con visto valido per 3/6 mesi a partire dalla data di rilascio <input type="checkbox"/> 半年多次 自签发之日起 6 个 效) Ingressi multipli con visto valido per 6 mesi dalla data di rilascio <input type="checkbox"/> 一年多次 自签发之日起 1 年 效) Ingressi multipli con visto valido per 12 mesi dalla data di rilascio <input type="checkbox"/> 他 请说明 Altro (da specificare):	
2.3 是否申请 急服 Intende richiedere il visto con procedura urgente? 注：急服 经领 员批准，将收 用 Nota: La procedura urgente è soggetta all'approvazione del funzionario consolare; sono previsti costi aggiuntivi		<input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 Data (AAAA-MM-GG) del primo ingresso pianificato in Cina per questo viaggio:		

2.5 预计行程中单次在 停留的最长天数 Durata massima della permanenza in Cina prevista per ogni ingresso		Giorni
2.6 在中国境内行程 按时间 序, 可 另纸填写 Itinerario del viaggio in Cina(in ordine cronologico, è possibile allegare un foglio aggiuntivo)	日期 Data	详 地址 Indirizzo di alloggio
2.7 谁将承担在中国期间的用? Chi intende sostenere le spese di viaggio, vitto ed alloggio per la Sua permanenza in Cina?		
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 Informazioni riguardanti l'invitante in Cina	姓 或 称 Nome e cognome o nome della azienda	
	地 址 Indirizzo	
	联 系 电 话 Numero di telefono	
	申 请 人 关 系 Rapporto con il richiedente	
2.9 是否曾经获得过中国签证? 如 , 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点 In passato Le è già stato concesso il visto per la Cina? Se sì si prega di specificare la data e il luogo di rilascio dell'ultimo visto per la Cina		
2.10 过去 12 个 中访问的 他国家或地区 Negli ultimi 12 mesi è stato/a in altri Paesi o territori? Se 'Sì', si prega d'indicare i Paesi e territori		

### 他 Sezione 3: Informazioni ulteriori

3.0 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? In passato si è fermato in Cina per un periodo più lungo rispetto a quello consentito dalla permanenza massima del Suo Visto / permesso di soggiorno in Cina?	<input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国? In passato la Sua richiesta di visto per la Cina è mai stata rifiutata oppure Le è mai stato rifiutato l'ingresso in Cina?	<input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No
3.3 是否在中国或 他国家 犯罪记录? Ha precedenti giudiziari in Cina o in altri Paesi?	<input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No
3.4 是否 以下任一种情形 E' affetto da una delle seguenti malattie? 严重精神障碍 Malattie mentali gravi 传染性肺结 病 Tubercolosi polmonare 可能 害公共卫 生的 他传染病 Altre malattie infettive contagiose	<input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? Negli ultimi 30 giorni si è recato/a in Paesi colpiti da epidemie di malattie infettive?	<input type="checkbox"/> 是 Sì <input type="checkbox"/> 否 No
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择«是», 请在下面详 说明 Se si è risposto Sì anche solo ad una delle domande dalla 3.1 alla 3.5, si prega di fornire ulteriori informazioni qui di seguito.	

3.7 如果 本表未涉及而需专门陈述的 他 签证申请相关的 , 请在 或另纸说明

Se vi sono altre informazioni da fornire relativamente alla richiesta di visto La preghiamo di fornircele qui di seguito o allegare un foglio aggiuntivo

3.8 如申请人 照中的偕行人 申请人一 旅行, 请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息 Se ci sono altre persone che devono recarsi in Cina e condividono lo stesso passaporto del richiedente, si prega di applicare le loro foto e fornire le loro informazioni nei campi seguenti.

偕行人信息 Informazioni	偕行人 1 1° Persona 粘贴照片于 Applicare qui la fototessera	偕行人 2 2° Persona 粘贴照片于 Applicare qui la fototessera	偕行人 2 3° Persona 粘贴照片于 Applicare qui la fototessera
姓 Nome e cognome			
性别 Sesso			
生日 Data di nascita (AAAA-MM-GG)			

#### 四 声明及签 Sezione 4: Dichiarazione e Firma

4.1 声明, 已阅读并理解 表所 内容要求, 并愿就所填 信息和申请材料的真实性承担一切法律 果

Dichiaro di aver letto e compreso tutte le domande in questo modulo di richiesta e tutte le conseguenze legali sono a mio carico per **l'autenticità delle informazioni** dichiarate e per i documenti presentati

4.2 理解, 能否获得签证 获得何种签证 入境次数以及 效期 停留期等将由领 员决定, 任何 实 误导或填写 完整均 可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国

Dichiaro di essere consapevole che **l'ottenimento del visto**, il tipo di visto, il numero di ingressi, la validità e la permanenza massima di ogni ingresso in Cina saranno decisi dai funzionari consolari, e che qualsiasi dichiarazione falsa, erronea o incompleta nel modulo potrebbe **causare il rifiuto del rilascio del visto o l'impedimento del mio ingresso in Cina.**

4.3 理解, 据中国法律, 申请人即使持 中国签证 可能被拒绝入境

Dichiaro di essere consapevole che, ai sensi delle leggi e regolamenti cinesi, al **richiedente potrebbe essere rifiutato l'ingresso** in Cina anche se il visto è stato concesso.

申请人签

日期

Firma del richiedente

Data (AAAA-MM-GG)

注: 未满 18 周岁的未 年人 由父 母或监 护人代签 Nota: per richiedenti minorenni il genitore o chi esercita la patria potestà sottoscriverà il modulo per conto del richiedente.

#### 五 他人代填申请表时填写以下内容 Sezione 5 : Se il modulo di richiesta è compilato da una persona delegata, quindi diversa dal

richiedente, si prega di fornire le seguenti informazioni riguardanti il delegato:

5.1 姓Nome e cognome		5.2 申请人关系 Rapporto con il richiedente	
5.3 地址 Indirizzo		5.4 电话 Numero di telefono	

5.5 声明 Dichiarazione

声明本人是 据申请人要求而 助填表, 证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误

Dichiaro di essere delegato dal richiedente nel fornire assistenza nella compilazione del presente modulo. Inoltre per conto del richiedente sottoscrivo che le informazioni qui riportate sono veritiere e corrette.

代填人签 / Firma : ..... 日期/Data (AAAA-MM-GG): .....

Dichiaro di essere stato informato dallo staff del China Visa Application Services Center (CVASC) che i documenti in mio possesso presentati per la richiesta di visto per la Cina potrebbero non soddisfare i requisiti imposti dall'Ambasciata Cinese e che pertanto la mia richiesta potrebbe non essere accolta.

Nel caso in cui la mia richiesta di visto dovesse essere respinta dall'Ambasciata Cinese sarò tenuto a corrispondere in ogni caso al presente ufficio l'importo relativo.

Con la presente dichiaro, dunque, di sottoporre il pagamento della commissione di servizio indipendentemente dal rilascio del visto.

日期/Data (AAAA-MM-GG):

代填人签名/ Firma :